Anlage 4

íkna menší velikosti kolem zubu

pevně upěchujte do brázdičky.
smyčku vlákna větší velikosti.
pouze smyčku vlákna větší
tě pod gingiválním okrajem,

osti.
na.
oté je ho třeba z úst odstranit.

ba je ihned po použití zlikvidovat.
o infekce.

ese pascaldental.com nebo

gingivale retractiedraad met aluminiumsulfaat

katoenen retractiedraad die
deel actief wordt gehouden. Door
eel opnieuw geactiveerd,
atsvindt zodat er geen schade
rdt blootgesteld.

e gemiddelde concentratie

g van het tandvlees aangeraden
ordt genomen met elastisch
tijdens de voorbereiding van de

or het gebruik van Siltrax AS.
nd dat ze veilig en doeltreffend

mond. Niet inslikken. Buiten het

praktijk.
kken.

heid voor aluminiumsulfaat.

otte gebruiken als noodzakelijk is
van iedere tand die moet worden
de sulcusulmte is, kan de draad
ng met een draad van epinephrine
adrant van de mond per afspraak.

te draad knoopt rond de tand en

voor dat de lus stevig in de sulcus

draad over de kleinste draad.
engen, verwijdert u de lus van de
andvleesrand totdat de procedure

akt is.

minuten en moet dan uit de

k en dienen onmiddellijk na
dosis brengt een verhoogd risico

ijf, pascaldental.com, of neem

our rétraction gingivale vec sulfate d'aluminium

ulfate d'aluminium et séché selon
humidification normale du tissu
u gingival sans lui causer de

sé. La concentration moyenne de

Indications d'emploi : À Utiliser quand la rétraction gingivale est recommandée en pratique dentaire, comme avant la prise d'empreintes avec tout matériau d'empreinte élastique ; ou avant le placement de couronnes, bridges ; et durant la préparation des dents.

Contre-indications : Il n'y a aucune contre-indication connue pour l'emploi de Siltrax AS. Les composants chimiques de Siltrax AS ont un long passé de sécurité et d'efficacité pour les objectifs prévus.

Avertissements : Pour l'utilisation intra-buccale topique seulement. Ne pas ingérer. À garder hors de la portée des enfants.

Précautions :
- Lire et suivre toutes les instructions.
- Pour l'usage professionnel au cabinet dentaire seulement.
- Pour l'utilisation intra-buccale topique seulement. Ne pas ingérer.
- À garder hors de la portée des enfants
- Ne pas utiliser sur des patients ayant une allergie ou sensibilité au sulfate d'aluminium.

Quantité à utiliser : Utilisez autant de fil des tailles appropriées qu'il est nécessaire pour aller tout autour du collet de chaque dent qui doit être rétractée, avec un léger chevauchement. Deux boucles peuvent être mises autour de chaque dent (voir ci-dessous), si l'espace du sulcus le permet. La rétraction avec du fil à épinéphrine doit être limitée à l'équivalent d'un quart de cercle normal de la bouche par rendez-vous.

Mode d'emploi :
- Pour l'emploi le plus efficace du Siltrax AS, faites une boucle avec un brin de fil de taille plus petite autour de la dent et au-dessus du sillon.
- Coupez les extrémités pour obtenir un léger chevauchement, et mettez la boucle fermement dans le sulcus.
- Appliquez de la même manière une deuxième boucle de fil de plus grande taille sur le fil de plus petite taille.
- Quand vous êtes prêt à appliquer le matériau d'empreinte, enlevez la boucle de fil de plus grande taille seulement, en laissant le fil de plus petite taille en place en-dessous du bord gingival jusqu'à ce que le processus de prise d'empreinte ait été terminé.
- Une fois que le processus de prise d'empreinte est terminé le fil de plus petite taille est aussi enlevé.
- Alternativement, une boucle simple de fil suffira.
- Siltrax AS rétracte complètement le tissu entre cinq (5) à dix (10) minutes et doit ensuite être enlevé de la bouche.

Les parties de fil délivrées sont prévues pour un usage unique seulement et doivent être jetées immédiatement après l'utilisation. La réutilisation d'une portion distribuée expose les patients à un risque accru de blessures ou d'infection.

Pour les informations sur les Fiches de données de sécurité (FDS) ou SDS (Material Safety Data Sheets) veuillez consulter le site Web de la société à pascaldental.com ou contactez Pascal directement.

Siltrax® AS — Geflochtener Zahnfleisch-Retraktionsfaden mit Aluminiumsulfat

Siltrax AS ist ein geflochtener Baumwollfaden, der mit einer Aluminiumsulfatlösung getränkt und durch eine spezielle Technik, die die Wirksamkeit des Wirkstoffs erhält, getrocknet wurde. Die natürliche Gewebefeuchtigkeit reaktiviert den Wirkstoff, wodurch das Zahnfleischgewebe ohne Gewebeschaden zurückgezogen und der Zahnfleischrand vollständig freigelegt wird.

Inhalt: Jede Flasche enthält 183 cm geflochtenen Baumwollfaden. Die durchschnittliche Konzentration an Aluminiumsulfat beträgt je nach Größe:

Siltrax AS 7/00	0,12 mg/cm
Siltrax AS 8/00	0,189 mg/cm
Siltrax AS 9/1	0,335 mg/cm
Siltrax AS 10/2	0,57 mg/cm

Indikation: Siltrax AS kann jederzeit verwendet werden, wenn eine Zahnfleisch-Retraktion zahnmedizinisch notwendig ist, z. B. vor Abdrucknahme mit einem elastischen Abformungsmaterial, vor Einsetzen von Kappen, Kronen, Brücken oder während der Zahnpräparation.

Gegenanzeigen: Es liegen keine Gegenanzeigen für die Verwendung von Siltrax AS vor. Die Sicherheit und Effektivität der chemischen Wirkstoffe von Siltrax AS für den bestimmungsgemäßen Gebrauch ist seit langem erwiesen.

Warnung: Nur für den topischen Gebrauch in der Mundhöhle. Nicht einnehmen. Von Kindern fern halten.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen.
- Nur von zahnmedizinischem Fachpersonal zu verwenden.
- Nur für den topischen Gebrauch in der Mundhöhle. Nicht einnehmen.
- Von Kindern fern halten.
- Nicht bei Patienten mit einer Allergie oder Empfindlichkeit gegenüber Aluminiumsulfat verwenden.

Zu verwendende Menge: Verwenden Sie genügend Faden der passenden Größe, um diesen vollständig mit etwas Überlappung um den Zahnhals eines jeden zu behandelnden Zahnes zu wickeln. Es können auch je nach Größe der Zahnfleischfurche zwei Schlaufen um jeden Zahn gewickelt werden (siehe unten). Die Retraktion mit einem Epinephrin-Faden sollte auf die Größe eines normalen Mundquadranten pro Zahnarztbesuch beschränkt werden.

Gebrauchsanweisung:
- Zur effektiven Anwendung von Siltrax AS wickeln Sie ein Stück des kleineren Fadens um den Zahn und über den Zahnzwischenraum.
- Schneiden Sie die Enden mit einer leichten Überlappung ab und drücken Sie den Faden fest in die Zahnfleischfurche.
- Legen Sie auf die gleiche Weise eine zweite Schlaufe des größeren Fadens über den kleineren Faden.
- Wenn das Abformungsmaterial aufgebracht werden soll, entfernen Sie nur den größeren Faden und lassen Sie die kleineren Faden darunter im Zahnfleischrand bis die Abdrucknahme beendet ist.
- Wenn die Abdrucknahme abgeschlossen ist, entfernen Sie auch den kleineren Faden.
- Wahlweise ist es auch ausreichend nur einen einzigen Faden zu verwenden.
- Siltrax AS zieht das Zahnfleischgewebe innerhalb von fünf bis acht Minuten vollständig zurück und sollte dann aus der Mundhöhle entfernt werden.

Aus der Flasche entnommene Fäden sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt und müssen sofort nach Verwendung entsorgt werden. Bei Wiederverwendung des abgegebenen Teils des Produkts besteht eine erhöhte Verletzungs- oder Infektionsgefahr für den Patienten.

Das Materialsicherheitsdatenblatt erhalten Sie über die Website des Herstellers unter www.pascaldental.com oder durch eine direkte Kontaktaufnahme mit Pascal.

Siltrax® AS — Filo intrecciato per retrazione gengivale con solfato di alluminio

Il Siltrax AS è un filo di cotone intrecciato saturato con una soluzione di solfato di alluminio e asciugato mediante una tecnica che conserva l'attività dell'ingrediente attivo. La normale umidità del tessuto riattiva l'ingrediente attivo, che retrae prontamente il tessuto gengivale in modo tale da non causare alcun danno al tessuto ma esponendo completamente il margine gengivale.

Contenuto: ciascun flacone contiene 183 cm di filo di cotone intrecciato. La concentrazione media di solfato di alluminio per ogni dimensione di filo è:

Siltrax AS 7/00	0,12 mg/cm
Siltrax AS 8/0	0,189 mg/cm
Siltrax AS 9/1	0,335 mg/cm
Siltrax AS 10/2	0,57 mg/cm

Indicazioni per l'uso: usare il prodotto ogni volta che nella pratica dentistica sia consigliabile la retrazione gengivale, come prima della presa d'impronta con qualsiasi materiale per impronta elastico; o prima del posizionamento di cappette, corone o ponti; e durante la preparazione del dente.

Controindicazioni: non ci sono controindicazioni note all'uso di Siltrax AS. Gli ingredienti chimici di Siltrax AS hanno una lunga tradizione di sicurezza ed efficacia per i fini previsti.

Avvertenze: solo per l'uso topico intraorale. Non ingerire. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Precauzioni
- Leggere e seguire tutte le istruzioni.
- Solo per l'uso professionale in studio.
- Solo per l'uso topico intraorale. Non ingerire.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non usare su pazienti con allergia o sensibilità al solfato di alluminio.

Quantità da usare: usare una quantità di filo delle dimensioni appropriate necessaria ad andare tutto attorno al colletto di ciascun dente di cui vada eseguita la retrazione gengivale, con una leggera sovrapposizione. Due giri possono essere impaccati attorno a ciascun dente (vedere sotto) se lo spazio del solco lo permette. La retrazione con un filo contenente epinefrina va limitata all'equivalente di un normale quadrante della bocca per appuntamento.

Istruzioni per l'uso
- Per usare Siltrax AS nel modo più efficace, avvolgere un tratto di filo più piccolo attorno al dente e sopra il solco gengivale.
- Tagliare le estremità in modo da lasciare una leggera sovrapposizione, e impaccare l'avvolgimento saldamente nel solco.
- Applicare nello stesso modo un secondo avvolgimento di filo più grande sopra il filo più piccolo.
- Quando si è pronti ad applicare il materiale per impronta, rimuovere soltanto l'avvolgimento di filo più grande, lasciando in posizione il filo più piccolo sotto il margine gengivale finché non si completa la procedura di presa d'impronta.
- Una volta completata la procedura di presa d'impronta, rimuovere anche il filo più piccolo.
- In alternativa, sarà sufficiente un singolo avvolgimento di filo.
- Il Siltrax AS retrae completamente il tessuto nel giro di cinque-otto minuti, e va quindi rimosso dalla bocca.

I segmenti di filo erogati sono intesi per un uso singolo e vanno smaltiti subito dopo l'uso. Riutilizzare la porzione erogata aumenta il rischio di lesioni o infezioni per i pazienti.

Per informazioni sulla SDS (scheda di sicurezza dei materiali) del prodotto, si prega di consultare il sito Web aziendale all'indirizzo pascaldental.com oppure di contattare direttamente la Pascal.

Siltrax® AS — Pleciona nić do retrakcji dziąseł z siarczanem glinu

Siltrax AS to pleciony bawełniany sznurek nasycony roztworem siarczanu glinu i suszony techniką, która zachowuje działanie składnika aktywnego. Normalna wilgotność tkanek reaktywuje składnik aktywny, który szybko wycofuje tkankę dziąsła w sposób, który nie powoduje jej uszkodzenia, a jednocześnie w pełni eksponuje brzeg dziąseł.

Skład: Każda buteleczka zawiera 183 cm plecionej bawełnianej nici. Średnie stężenie siarczanu glinu na każdy rozmiar wynosi:

Siltrax AS 7/00	0.12 mg/cm
Siltrax AS 8/0	0.189 mg/cm
Siltrax AS 9/1	0.335 mg/cm
Siltrax AS 10/2	0.57 mg/cm

Wskazania: Stosować w praktyce stomatologicznej przy zaleceniach retrakcji dziąseł przed pobraniem wycisku dentystycznego jakimkolwiek materiałem elastycznym do wycisku; lub przed umieszczeniem tymczasowych koron, stałych koron, mostków; oraz w czasie opracowywania zęba.

Przeciwwskazania: Nie wiadomo o żadnych przeciwwskazaniach stosowania leku Siltrax AS. Składniki chemiczne leku Siltrax od dawna słyną z bezpieczeństwa i skuteczności w przeznaczonych celach.

Ostrzeżenia: Tylko do stosowania zewnętrznego, wewnątrz jamy ustnej. Nie połykać. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Środki ostrożności:
- Przeczytać i zastosować się do wszystkich instrukcji.
- Tylko do profesjonalnego użytku w gabinetach stomatologicznych.
- Tylko do stosowania zewnętrznego, wewnątrz jamy ustnej. Nie połykać.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie stosować u pacjentów uczulonych lub wrażliwych na siarczan glinu.

Ilość stosowania: Stosować taką ilość nici odpowiedniego rozmiaru jaka potrzebna jest do owinięcia wokół szyjki każdego zęba który ma być odchylony, z lekkim nałożeniem się na siebie. Dwie pętelki można upakować wokół każdego zęba (patrz niżej), o ile pozwala na to przestrzeń kieszeni. Retrakcja nicią andrenaliny powinna być ograniczona do odpowiednika jednego normalnego kwadrantu ust na jedną wizytę.

Wskazówki stosowania:
- Aby zastosować lek Siltrax AS jak najskuteczniej należy okręcić pasmo mniejszej nici wokół zęba i nad bruzdą dziąsłową .
- Przyciąć końce nici na tyle żeby nałożyły się na siebie, i upakować mocno pętlę w kieszonkę dziąsła.
- Upakować drugą pętlę większej nici nad mniejszą w ten sam sposób.
- Gdy gotowe do założenia materiału wyciskowego, usunąć tylko większą pętlę nici, zostawić mniejszą pętlę na miejscu pod brzegiem dziąsła aż do zakończenia zabiegu.
- Po zakończeniu wycisku dentystycznego usunąć również mniejszą nić.
- Na przemian, pojedyncza pętla nici wystarczy.
- Lek Siltrax AS odchyla tkankę całkowicie w ciągu pięciu do ośmiu minut i po tym czasie powinien być usunięty z ust.

Użyte części nici przeznaczone są tylko do jednorazowego użytku i powinny być wyrzucone natychmiast po zabiegu. Ponowne użycie pobranej porcji naraża pacjentów na zwiększone ryzyko urazu lub infekcji.

W celu uzyskania informacji na temat produktu SDS prosimy udać się na stronę internetową pod adres pascaldental.com, lub skontaktować się bezpośrednio z firmą Pascal.

Siltrax® AS — Cordão Entraçado com Sulfato de Alumínio para Retracção Gengival

O Siltrax AS é um cordão entrançado de algodão saturado com uma solução de sulfato de alumínio e secado utilizando uma técnica que retém a atividade do ingrediente ativo. A humidade normal dos tecidos reativa o ingrediente ativo, que rapidamente retraí o tecido gengival de um modo que não causa danos no tecido, mas que expõe totalmente a margem gengival.

Conteúdo: Cada frasco contém 183cm de cordão de algodão entrançado. A concentração média de sulfato de alumínio para cada tamanho é de:

Siltrax AS 7/00	0.12 mg/cm
Siltrax AS 8/0	0.189 mg/cm
Siltrax AS 9/1	0.335 mg/cm
Siltrax AS 10/2	0.57 mg/cm

Indicações para o Uso: Usar sempre que é recomendada a retracção gengival em intervenções dentárias, antes de se efectuarem impressões com qualquer tipo de material de impressão elástico, ou antes da colocação de capas, coroas e pontes e durante a preparação do dente.

Contra-indicações: Não existem contra-indicações conhecidas para o uso de Siltrax AS. Os componentes químicos do Siltrax AS apresentam uma longa história de segurança e eficácia para os fins pretendidos.

Avisos: Apenas para uso tópico intra-oral. Não ingerir. Manter fora do alcance das crianças.

Precauções:
- Ler e obedecer a todas as instruções.
- Apenas para ser usado por profissionais, no consultório.
- Apenas para uso tópico intra-oral. Não ingerir.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Não usar em pacientes alérgicos ou sensíveis ao sulfato de alumínio.

Quantidade a usar: Usar a quantidade de cordão necessária e com as dimensões apropriadas, para delimitar totalmente a base de cada dente a ser retraído, com uma ligeira sobreposição. Podem ser feitos dois círculos em redor de cada dente (ver mais abaixo), se o espaço do sulco assim o permitir. A retracção efectuada com um cordão de epinefrina deve ser limitada a um quadrante normal da boca por visita.

Instruções para o Uso:
- Para uma utilização mais eficaz de Siltrax AS, envolar uma fiada de cordão mais fino à volta do dente e sobre o espaço gengival.
- Aparar as pontas de modo a obter uma ligeira sobreposição do cordão e inserir firmemente no sulco.
- Aplicar uma segunda fiada de cordão mais grosso sobre o cordão mais fino, utilizando a mesma técnica.
- Quando estiver pronto para aplicar o material de impressão, remover apenas o cordão mais grosso, deixando o cordão mais fino abaixo da margem gengival até completar a impressão.
- Depois de terminar a impressão o cordão mais fino também é removido.
- Como alternativa, pode usar-se uma só laçada.
- O Siltrax AS efectua a retracção total dos tecidos em cinco a oito minutos, devendo depois ser removido da boca.